

Số: 2043/2011/QĐ-ABIC-TSKT

Hà Nội, ngày 30 tháng 09 năm 2011

QUYẾT ĐỊNH

Ban hành Quy tắc Bảo hiểm hư hỏng hàng hóa trong kho lạnh

TỔNG GIÁM ĐỐC CÔNG TY CỔ PHẦN BẢO HIỂM
NGÂN HÀNG NÔNG NGHIỆP (ABIC)

- Căn cứ Luật Kinh doanh Bảo hiểm số 24/2000/QH10 ngày 09 tháng 12 năm 2000;
- Căn cứ giấy phép thành lập và hoạt động số: 38GP/KDBH Bộ Tài chính cấp ngày 18 tháng 10 năm 2006;
- Căn cứ điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp;
- Căn cứ công văn số: 7042/BTC-BH ngày 29 tháng 5 năm 2007 của Bộ Tài chính về việc đăng ký sản phẩm bảo hiểm của Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp;
- Theo đề nghị của Ông Trưởng phòng Bảo hiểm Tài sản - Kỹ thuật.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1: Ban hành kèm theo Quyết định này Quy tắc Bảo hiểm hư hỏng hàng hóa trong kho lạnh.

Điều 2: Quyết định này có hiệu lực từ ngày ký và được áp dụng trong hệ thống Công ty Cổ phần Bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp.

Điều 3: Các Ông (Bà) Trưởng phòng Tài sản - Kỹ thuật, Giám đốc các đơn vị trực thuộc, các Phòng, Ban có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. *đ*

Nơi nhận:

- Hội đồng Quản trị (để báo cáo),
- Ban điều hành (để thực hiện),
- Như điều 3,
- Lưu TSKT, TCHC.



Nguyễn Văn Minh

QUY TẮC

BẢO HIỂM HƯ HỒNG HÀNG HÓA TRONG KHO LẠNH

Trên cơ sở Người được bảo hiểm đã gửi giấy yêu cầu bảo hiểm cho Công ty cổ phần bảo hiểm Ngân hàng Nông nghiệp (dưới đây gọi tắt là “ABIC”) bằng cách điền vào bản câu hỏi cùng với các bản kê khai đính kèm (được xem là một bộ phận không thể tách rời của Hợp đồng bảo hiểm).

Hợp đồng bảo hiểm này xác nhận với điều kiện Người được bảo hiểm đã nộp cho ABIC số phí bảo hiểm nêu trong bản Phụ lục kèm theo và tuân theo các điều khoản, điều kiện, các điểm loại trừ quy định trong Hợp đồng bảo hiểm này hoặc các bổ sung đính kèm, là:

ABIC đồng ý với Người được bảo hiểm rằng nếu bất kỳ lúc nào trong thời hạn bảo hiểm (được nêu trong Phụ lục hay bất kỳ khoảng thời hạn mở rộng tiếp theo nào mà Người được bảo hiểm đã thanh toán thêm phí bảo hiểm và Người bảo hiểm chấp nhận mở rộng thời hạn bảo hiểm của Hợp đồng bảo hiểm này) mà hàng hóa được liệt kê trong Phụ lục (hoặc danh mục đính kèm) bị tổn thất do quá trình hư hỏng dần dần gây bởi bất kỳ tổn thất vật chất bất ngờ của máy móc được nêu trong danh mục máy móc đính kèm trong bản câu hỏi/giấy yêu cầu bảo hiểm và được bồi thường theo Hợp đồng bảo hiểm máy móc, ABIC sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm về các hư hỏng hàng hóa tới một giới hạn không vượt quá cho mỗi năm bảo hiểm số tiền bảo hiểm tương ứng của các hạng mục ghi trong Phụ lục và tổng số tiền bồi thường không vượt quá tổng số tiền bảo hiểm.

CÁC LOẠI TRỪ

ABIC không chịu trách nhiệm bồi thường về:

1. mức khấu trừ quy định trong Phụ lục mà Người được bảo hiểm tự chịu trong mọi sự cố;
2. các tổn thất hàng hóa trong kho lạnh phát sinh trong *thời hạn không khiếu nại* mà Người được bảo hiểm ghi rõ trong Phụ lục do sự sai lệch nhiệt độ mà máy lạnh cung cấp, trừ những hư hỏng do nhiễm bẩn từ chất làm lạnh trong máy lạnh thoát ra hoặc bị sự cố làm lạnh hoặc hàng hóa tươi bị hư hỏng do nhiệt độ chưa đạt tới nhiệt độ thích hợp. *Thời hạn không khiếu nại là khoảng thời gian ngay sau khi hàng hóa lưu trong kho và còn niêm phong, bị gián đoạn việc làm lạnh mà không bị hỏng;*
3. bất kỳ tổn thất nào do hiện tượng khô héo, hư hỏng hay nhiễm bệnh sẵn có, hư hỏng, thối rữa tự nhiên;
4. bất kỳ tổn thất nào phát sinh từ việc chất xếp hàng không đúng quy cách, tổn thất của vật liệu đóng gói, không đủ khí lưu thông, nhiệt độ không đồng đều;
5. bất kỳ tổn thất nào phát sinh trong quá trình sửa chữa tạm thời các máy lạnh được ghi trong danh mục mà không được sự đồng ý của ABIC.
6. các khoản tiền phạt do chậm trễ, các tổn thất hay trách nhiệm hậu quả dưới bất kỳ hình thức nào;
7. tổn thất trực tiếp hay gián tiếp gây bởi, hoặc phát sinh từ, hoặc trầm trọng thêm bởi:

- a) chiến tranh, xâm lược, hành động thù địch của nước ngoài, chiến sự (dù có tuyên chiến, hay không), nội chiến, bạo loạn, cách mạng, khởi nghĩa, binh biến, nổi loạn, đình công, bãi công, bế xưởng, bạo động của quần chúng, hành động của thế lực quân sự hay tiếm quyền, hành động của nhóm người ác ý hoặc những người nhân danh hay có liên hệ với bất kỳ tổ chức chính trị nào, các âm mưu tịch thu hay phá hủy theo lệnh của nhà cầm quyền hợp pháp hoặc của chính quyền đang tồn tại trên thực tế hoặc theo lệnh của bất kỳ nhà chức trách nào;
- b) phản ứng hay phóng xạ hạt nhân hoặc nhiễm phóng xạ;
- c) hành động cố ý hay cố tình sơ xuất của Người được bảo hiểm hay đại diện của họ;
- d) hỏa hoạn, sét trực tiếp, nổ hóa học, chữa cháy hay sự phá hủy do hậu quả của công tác chữa cháy, máy bay hay các phương tiện hàng không hoặc các bộ phận trên đó rơi vào, trộm cắp hay hành động mưu toan trộm cắp, sập đổ nhà, lũ, lụt, động đất, đất lún, đất sụt, tuyết lở, cuồng phong, xoáy lốc, núi lửa phun hay các thảm họa thiên nhiên khác.

Trong các trường hợp kiện tụng mà ABIC cho rằng những tổn thất, phá hủy hay tổn hại nào đó là không thuộc trách nhiệm của Hợp đồng bảo hiểm này do áp dụng điểm loại trừ (a) kể trên thì việc chứng minh rằng các tổn thất, phá hủy hay tổn hại đó phải được bồi thường theo Hợp đồng bảo hiểm này thuộc trách nhiệm của Người được bảo hiểm.

CÁC ĐIỀU KIỆN CHUNG

1. Điều kiện tiên quyết để ràng buộc trách nhiệm của ABIC là Người được bảo hiểm phải tôn trọng và thực hiện đầy đủ các quy định ghi trong Hợp đồng bảo hiểm này, trung thực khai báo và trả lời các câu hỏi.
2. Phụ lục và các phần của nó được xem là bộ phận không thể tách rời và là bộ phận hợp thành của Hợp đồng bảo hiểm này, và cụm từ “Hợp đồng bảo hiểm này” bất kỳ lúc nào được sử dụng trong hợp đồng bảo hiểm này sẽ được hiểu là bao gồm Phụ lục và các phần đó. Bất kỳ một từ hoặc các cụm từ đã mang một nghĩa xác định nào đó tại bất kỳ một phần nào trong Hợp đồng bảo hiểm này, trong Phụ lục hoặc trong các phần của nó thì dù xuất hiện bất kỳ ở đâu thì từ hoặc cụm từ đó cũng mang cùng một ý nghĩa như vậy.
3. Bằng chi phí riêng của mình, Người được bảo hiểm phải thực hiện mọi biện pháp hợp lý và tuân theo mọi kiến nghị hợp lý của ABIC nhằm ngăn chặn tổn thất và phải tuân thủ mọi quy định pháp luật và khuyến nghị của nhà chế tạo.
4.
 - a) Vào bất kỳ thời gian hợp lý nào, đại diện của ABIC cũng có quyền xem xét và kiểm tra đối tượng được bảo hiểm và Người được bảo hiểm phải cung cấp cho đại diện của ABIC mọi chi tiết, thông tin cần thiết để đánh giá mức độ rủi ro được bảo hiểm.
 - b) Người được bảo hiểm phải lập tức thông báo cho ABIC bằng điện tín và bằng văn bản về bất kỳ thay đổi quan trọng nào về mức độ rủi ro được bảo hiểm và bằng chi phí riêng của mình thực hiện những biện pháp mà tình thế đòi hỏi để đảm bảo an toàn cho quá trình hoạt động của các hạng mục thiết bị được bảo hiểm. Phạm vi bảo hiểm cũng như phí bảo hiểm sẽ được điều chỉnh thích hợp nếu thấy cần thiết. Người được bảo hiểm không được thực hiện hoặc chấp nhận những thay đổi quan trọng nào làm tăng thêm mức độ rủi ro trừ khi ABIC có văn bản xác nhận rằng Hợp đồng bảo hiểm vẫn tiếp tục có hiệu lực trong các trường hợp đó.
5. Trong trường hợp xảy ra những sự cố có thể dẫn đến việc bồi thường theo Hợp đồng bảo hiểm này, Người được bảo hiểm phải:
 - a) lập tức thông báo ngay cho ABIC bằng điện thoại hoặc điện tín cũng như bằng văn bản nêu rõ tính chất và mức độ tổn thất;

- b) thực hiện mọi biện pháp phù hợp với khả năng của mình để hạn chế tổn thất ở mức thấp nhất;
- c) bảo quản các chi tiết hay bộ phận bị hư hại và sẵn sàng để cho đại diện hay giám định viên của ABIC giám định các chi tiết hay bộ phận đó;
- d) cung cấp mọi thông tin và chứng từ văn bản theo yêu cầu của ABIC;
- e) thông báo cho cơ quan công an nếu tổn thất do trộm cướp.

Trong mọi trường hợp ABIC sẽ không chịu trách nhiệm đối với những tổn thất mà trong vòng 14 ngày kể từ khi xảy ra tổn thất ABIC không nhận được thông báo về những tổn thất đó. Ngay sau khi thông báo cho ABIC theo điều kiện này, Người được bảo hiểm có thể tiến hành sửa chữa hay thay thế các hư hỏng nhỏ, còn trong mọi trường hợp khác, nhất thiết phải có đại diện của ABIC để giám định tổn thất trước khi thực hiện việc sửa chữa thay thế. Nếu đại diện của ABIC không tiến hành giám định trong một thời gian được xem là hợp lý xét theo tình hình thực tế thì Người được bảo hiểm có quyền xúc tiến việc sửa chữa hay thay thế.

Trách nhiệm của ABIC đối với bất kỳ hạng mục bị tổn thất nào thuộc đối tượng bảo hiểm sẽ chấm dứt nếu hạng mục đó vẫn được sử dụng sau khi khiếu nại mà không được sửa chữa như yêu cầu của ABIC hoặc nếu chỉ được sửa chữa tạm thời mà không được sự đồng ý của ABIC.

- 6. Người được bảo hiểm với chi phí do ABIC chịu, phải thực hiện, kết hợp thực hiện và cho phép thực hiện mọi hành động và mọi công việc xét thấy cần thiết hay theo yêu cầu của ABIC nhằm bảo vệ quyền lợi hay quyền miễn trách hay tiền đòi bồi thường Người Thứ Ba (khác với Người được bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này), những khoản tiền mà ABIC sẽ được hay có thể được hưởng hoặc được thế quyền sau khi đã thanh toán hay bồi thường tổn thất theo Hợp đồng bảo hiểm này, dù cho hành động hay những việc như vậy cần phải làm hoặc phải yêu cầu làm trước hay sau khi ABIC bồi thường cho Người được bảo hiểm.
- 7. Trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp nào giữa ABIC và Người được bảo hiểm về số tiền được bồi thường theo Hợp đồng bảo hiểm này (mà trách nhiệm đã được thừa nhận), những tranh chấp đó sẽ được chuyển cho một trọng tài quyết định mà trọng tài này do hai bên chỉ định bằng văn bản. Nếu hai bên không nhất trí được việc chỉ định một trọng tài thì mỗi bên bằng văn bản sẽ chỉ định một trọng tài riêng và tranh chấp sẽ được chuyển cho hai trọng tài đó quyết định với điều kiện là việc chỉ định đó phải thực hiện trong vòng một tháng kể từ khi bên này hoặc bên kia đưa ra yêu cầu về việc chỉ định này bằng văn bản. Trong trường hợp những trọng tài nói trên không đi đến nhất trí thì các trọng tài đó chỉ định bằng văn bản một trọng tài thứ ba. Trọng tài này sẽ ngồi lại với các trọng tài và chủ trì các cuộc họp để giải quyết tranh chấp. Phán quyết của trọng tài chủ trì đưa ra sẽ là điều kiện tiên quyết đối với bất kỳ tố quyền nào nhằm chống lại ABIC.
- 8.
 - a) Nếu những thông tin đề cập trong giấy yêu cầu bảo hiểm hoặc những khai báo của Người được bảo hiểm không đúng sự thật về mọi sự kiện quan trọng nào hoặc nếu Người được bảo hiểm đưa ra bất kỳ khiếu nại gian lận nào hoặc mức độ khiếu nại bị thổi phồng lên quá mức hoặc nếu có sự khai báo sai lệch nào nhằm bảo vệ cho những khiếu nại đó thì hiệu lực của Hợp đồng bảo hiểm này sẽ chấm dứt và ABIC sẽ không chịu trách nhiệm chi trả bất kỳ khoản bồi thường nào theo Hợp đồng bảo hiểm này.
 - b) Trong trường hợp ABIC từ chối trách nhiệm đối với bất kỳ khiếu nại nào mà nếu không có việc tranh chấp được tiến hành trong vòng 3 tháng kể từ khi có sự từ chối đó hoặc trong vòng 3 tháng kể từ khi các trọng tài đưa ra phán xét (trong trường hợp xảy ra việc phân xử như đề cập trong điều 7 kể trên) thì tất cả các quyền lợi theo Hợp đồng bảo hiểm này liên quan đến khiếu nại ấy sẽ bị vô hiệu.
- 9. Nếu vào thời điểm phát sinh bất kỳ khiếu nại nào mà có bất kỳ Hợp đồng bảo hiểm nào khác cũng bảo hiểm cho những tổn thất hay tổn hại đó thì số tiền bồi thường ABIC có thể phải chi trả cho tổn thất đó sẽ không vượt quá phần tỷ lệ của ABIC đối với khiếu nại về tổn thất hay tổn hại đó.



10. Hợp đồng bảo hiểm này có thể chấm dứt hiệu lực theo yêu cầu của Người được bảo hiểm vào mọi thời điểm và trong các trường hợp như vậy ABIC sẽ giữ lại phần phí bảo hiểm được tính theo biểu phí ngắn hạn ứng với thời gian Hợp đồng bảo hiểm này có hiệu lực. Theo đề nghị của ABIC Hợp đồng bảo hiểm này cũng có thể chấm dứt hiệu lực sau 7 ngày kể từ ngày ABIC thông báo đề nghị này cho Người được bảo hiểm và trong các trường hợp đó ABIC sẽ hoàn trả lại phí bảo hiểm được tính theo tỷ lệ tương ứng với thời gian Hợp đồng bảo hiểm này không còn hiệu lực nữa kể từ ngày chấm dứt hiệu lực sau khi trừ đi bất kỳ khoản chi phí hợp lý nào về điều tra giám định mà ABIC có thể đã bỏ ra và cũng trừ đi bất kỳ khoản chiết khấu nào về phí bảo hiểm áp dụng trong trường hợp bảo hiểm dài hạn mà Người được bảo hiểm đã được hưởng.
11. Nếu bảo hiểm được thu xếp cho một bên thứ ba thụ hưởng thì người thụ hưởng có quyền thực hiện các quyền hạn của Người được bảo hiểm nhân danh mình. Người thụ hưởng cũng có quyền nhận bất kỳ khoản bồi thường nào theo Hợp đồng bảo hiểm này mà không cần phải có sự chấp thuận của Người được bảo hiểm ngay cả trong trường hợp Người thụ hưởng không nắm giữ Hợp đồng bảo hiểm này. Khi thanh toán bồi thường ABIC có thể yêu cầu bằng chứng Người thụ hưởng đã đồng ý với bảo hiểm này và Người được bảo hiểm đã chấp thuận để họ nhận các khoản bồi thường theo Hợp đồng bảo hiểm này.
12. Một tháng sau khi xác định được toàn bộ số tiền bồi thường, ABIC sẽ chi trả bồi thường. Tuy nhiên, một tháng sau khi ABIC đã nhận được thông báo thích hợp về vụ tổn thất và đã thừa nhận trách nhiệm, Người được bảo hiểm có thể yêu cầu ABIC tạm ứng số tiền bồi thường tối thiểu phù hợp với hoàn cảnh thực tế tại thời điểm đó. Chừng nào số tiền bồi thường chưa được xác định hoặc chưa được thanh toán vì lý do thuộc Người được bảo hiểm thì việc tạm ứng bồi thường sẽ không được thực hiện.

ABIC có quyền giữ lại số tiền bồi thường trong trường hợp:

- a) có sự nghi ngờ về quyền được nhận bồi thường của Người được bảo hiểm cho đến khi ABIC nhận được các bằng chứng cần thiết.
- b) đang có sự điều tra của cảnh sát hoặc điều tra theo Luật hình sự đối với Người được bảo hiểm liên quan đến khiếu nại đòi bồi thường bảo hiểm cho đến khi công việc điều tra này kết thúc.

CÁC ĐIỀU KIỆN ĐẶC BIỆT

Hợp đồng bảo hiểm này chỉ áp dụng nếu:

1. các máy lạnh ghi trong danh mục đính kèm với bản câu hỏi và giấy yêu cầu bảo hiểm của Hợp đồng bảo hiểm này đang có hiệu lực trong Hợp đồng bảo hiểm máy móc;
2. các máy lạnh nêu trong danh mục nói trên được các cán bộ chuyên môn giám sát đều đặn thường kỳ hoặc được nối với hệ thống báo động tự động trong một khu vực được giám sát liên tục;
3. hàng hóa không được lưu trong kho có điều khiển áp suất không khí;
4. tại thời điểm xảy ra sự cố, hàng hóa đang được lưu trong buồng lạnh;
5. Người được bảo hiểm phải lưu lại sổ cập nhật thông kê hàng hóa (từng ngày) trong đó có ghi các chủng loại, số lượng và giá trị của hàng hóa lưu trữ trong kho theo từng đợt nhập hay xuất hàng vào đầu và cuối thời hạn lưu kho, các số liệu được tách biệt cho từng buồng lạnh;
6. trong toàn bộ thời hạn lưu kho, Người được bảo hiểm ghi lại toàn bộ số liệu trong sổ nhật ký ghi chép các điều kiện của hàng hóa được bảo hiểm và phải ghi nhận nhiệt độ của kho ít nhất 3 lần trong ngày và kiểm tra độ chính xác của các nhiệt độ đo được bằng cách đối chiếu với một nhiệt kế chuẩn khác độc lập với nhiệt kế hiện tại ít nhất 14 ngày 1 lần.

CÁC ĐIỂM QUI ĐỊNH

Điểm 1 - Số tiền bảo hiểm

Loại bảo hiểm này đòi hỏi số tiền bảo hiểm bằng trị giá bán ước tính lớn nhất đối với hàng hóa lưu kho trong thời hạn bảo hiểm, giá tiền bán được lớn nhất được nêu trong Phụ lục do Người được bảo hiểm ấn định từ đầu thời hạn bảo hiểm. Người được bảo hiểm có nghĩa vụ cung cấp cho ABIC 10 ngày trước khi kết thúc mỗi tháng một bản sao của sổ cập nhật hàng hóa như đã nêu ở trên hoặc một bản kê khai hoàn chỉnh các trị giá trung bình về số lượng và trị giá từng ngày của các hàng hóa lưu kho trong tháng vừa qua (báo cáo hàng tháng)

Báo cáo hàng tháng sẽ dựa trên cơ sở giá bán hàng hóa thu được.

Bản sao nhật ký hàng hóa và báo cáo hàng tháng sẽ được xem như bộ phận không tách rời Hợp đồng bảo hiểm này.

Số tiền bảo hiểm sẽ bị giảm đi sau khi thanh toán bồi thường trong thời hạn bảo hiểm còn lại, trừ khi số tiền bảo hiểm đã được tái lập bằng cách đóng một khoản phí bảo hiểm bổ sung với thời hạn bảo hiểm còn lại.

Số phí bảo hiểm bổ sung này sẽ không được tính chung với lần điều chỉnh phí bảo hiểm cuối cùng như được nêu ở Điểm 2 dưới đây.

Điểm 2 - Phí bảo hiểm

Phí bảo hiểm đầu tiên sẽ được trả vào đầu thời hạn bảo hiểm, và mọi khoản phí bảo hiểm tái tục sẽ được trả vào đầu mỗi lần tái tục Hợp đồng bảo hiểm. Các khoản thuế, lệ phí và các chi phí khác nêu trong Phụ lục Hợp đồng bảo hiểm hoặc hóa đơn thanh toán phí bảo hiểm sẽ được thanh toán cùng với phí bảo hiểm.

Phí bảo hiểm được trả vào đầu thời hạn gọi là phí đặt cọc, được tính trên 75% số tiền bảo hiểm đã nêu trong Phụ lục và sẽ được điều chỉnh vào cuối thời hạn bảo hiểm tương ứng với bản sao sổ nhật ký hàng hóa hoặc các báo cáo hàng tháng cung cấp cho ABIC. Nếu thấy rằng, trên cơ sở các thông tin ấy mà vào cuối mỗi năm bảo hiểm, số phí đó quá cao thì phí điều chỉnh sẽ được tính trên cơ sở tổng số phí Người được bảo hiểm phải trả và sẽ không được dưới 50% tổng số phí trên cơ sở số tiền bảo hiểm ghi trong Phụ lục. Nếu Người được bảo hiểm thiếu sót trong việc khai báo, ABIC sẽ áp dụng số tiền bảo hiểm lớn nhất nêu trong Phụ lục để tính phí bảo hiểm.

Các khoản chênh lệch phí bảo hiểm dù thừa hay thiếu của Người được bảo hiểm sẽ được giải quyết trong vòng 1 tháng kể từ khi thông báo khoản phí điều chỉnh.

Điểm 3 - Cơ sở giải quyết bồi thường

Tất cả các khiếu nại sẽ được giải quyết trên cơ sở trị giá khai báo trong báo cáo hàng tháng ngay trước khi xảy ra sự cố tổn thất hoặc giá bán được, áp dụng trị giá nào nhỏ hơn. Khi tính toán số tiền bảo hiểm, ABIC phải cân nhắc đến mọi yếu tố có thể ảnh hưởng đến số tiền bồi thường, như các khoản thu nhập, tiền lãi từ khi bán hàng hóa cũng như tiền thuê kho.

Nếu sau khi xảy ra sự cố tổn thất bộ phận, phát hiện thấy rằng số tiền báo cáo hàng tháng trước khi xảy ra sự cố nhỏ hơn số tiền đáng lẽ phải khai báo thì số tiền bồi thường sẽ giảm đi tỷ lệ với số tiền khai báo và số tiền đáng lẽ phải khai báo.





DETERIORATION OF STOCK IN COLD STORAGE INSURANCE POLICY

Whereas the Insured named in the Schedule hereto has made to **Agriculture Bank Insurance Joint Stock Corporation** (hereinafter called "ABIC") a written proposal by completing a questionnaire which together with any other statements made in writing by the Insured for the purpose of this Policy is deemed to be incorporated herein.

Now this Policy of Insurance witnesses that subject to the Insured having paid to ABIC the premium mentioned in the Schedule and subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained herein or endorsed hereon.

ABIC hereby agrees with the Insured that if at any time during the period of insurance stated in the Schedule or during any subsequent period for which the Insured pays and ABIC may accept the premium for the renewal of this Policy, the goods specified in the Schedule suffer loss or damage caused by deterioration due to any unforeseen and sudden physical loss of or damage to the machinery specified in the list of machinery attached to the questionnaire and proposal of this Policy and indemnifiable under the machinery breakdown policy in force, ABIC will indemnify the Insured in respect of such deterioration in the manner and to the extent hereinafter provided up to an amount not exceeding in any one year of insurance in respect of each of the items specified in the Schedule the sum set opposite thereto and not exceeding in all the total sum expressed in the Schedule as insured hereby, unless the sum insured has been reinstated.

EXCLUSIONS

ABIC shall not be liable for

1. the deductible stated in the Schedule to be borne by the Insured in any one occurrence;
2. any loss of the goods stored in the refrigerating chambers arising within the *no-claims period* indicated by the Insured in the Schedule due to any deviation from the prescribed refrigerating temperature, unless such deterioration is caused by contamination as a result of escaping refrigerant or by accidental freezing of the goods or unless fresh goods which have not yet reached the prescribed refrigerating temperature are hereby affected, the *no-claims period* being defined as the time period immediately following cessation of cooling during which, with storage room left sealed, no deterioration would take place;
3. any loss with regard to the goods stored arising as a result of shrinkage, inherent defects or diseases, natural deterioration or natural putrefaction;
4. any loss arising from improper storage, damage to packing material, insufficient circulation of air, non-uniformity of temperature;
5. any loss caused by temporary repair of the refrigeration machinery specified in the list of machinery which is carried out without ABIC's consent;
6. penalties for delay, consequential loss or damage or liability of any nature whatsoever;
7. loss or damage directly or indirectly caused by, or arising out of, or aggravated by
 - a) war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, mutiny, riot, strike, lockout, civil commotion, military or usurped power, a group of malicious persons acting on behalf of or in connection with any political organization, conspiracy, confiscation, commandeering, requisition or destruction or damage by order of any government de jure or de facto or by any public authority;

- b) nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination;
- c) the willful act or willful negligence of the Insured or his representatives;
- d) fire, direct lightning, chemical explosion, extinguishing of a fire or subsequent demolition, aircraft or other aerial devices or articles dropped therefrom, thefts or attempts thereat, collapse of buildings, flood, inundation, earthquake, subsidence, landslide, avalanche, hurricane, cyclone, volcanic eruption or other natural catastrophes.

In any action, suit or other proceeding where ABIC alleges that by reason of the provisions of Exclusion a) above any loss, destruction or damage is not covered by this Policy, the burden of proving that such loss, destruction or damage is covered shall be upon the Insured.

GENERAL CONDITIONS

1. The due observance and fulfillment of the terms of this Policy, insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Insured, and the truth of the statements and answers in the questionnaire, proposal and monthly declarations made by the Insured shall be a condition precedent to any liability of ABIC.
2. The Schedule and the questionnaire and proposal shall be deemed to be incorporated in and form part of this Policy and the expression "this Policy", wherever used in this contract, shall be read as including the Schedule and the questionnaire and proposal. Any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Policy, of the Schedule or of the questionnaire and proposal shall bear such meaning wherever it may appear.
3. The Insured shall at his own expense take all reasonable precautions and comply with all reasonable recommendations of ABIC to prevent loss or damage and comply with statutory requirements and manufacturers' recommendations.
4.
 - a) Representatives of ABIC shall at any reasonable time have the right to inspect and examine the risk and the Insured shall provide the representatives of ABIC with all details and information necessary for the assessment of the risk.
 - b) The Insured shall immediately notify ABIC by telegram and in writing of any material change in the risk and cause at his own expense such additional precautions to be taken as circumstances may require to ensure safe operation of the insured items, and the scope of cover and/or premium shall, if necessary, be adjusted accordingly. No material alteration shall be made or admitted by the Insured whereby the risk is increased, unless the continuance of the cover provided under this Policy is confirmed in writing by ABIC.
5. In the event of any occurrence which might give rise to a claim under this Policy, the Insured shall
 - a) immediately notify ABIC by telephone or telegram as well as in writing, giving an indication as to the nature and extent of the loss or damage;
 - b) take all steps within his power to minimize the extent of the loss or damage;
 - c) preserve the parts affected and make them available for inspection by a representative or surveyor of ABIC;
 - d) furnish all such information and documentary evidence as ABIC may require;
 - e) inform the police authorities in the case of loss or damage due to burglary.

ABIC shall on no account be liable for loss or damage of which no notice has been received by ABIC within 14 days of its occurrence. Upon notification being given to ABIC under this condition, the Insured may carry out repairs of or make good any minor damage; in all other cases a representative of ABIC shall have the opportunity of inspecting the loss or damage before any repairs or alterations are effected. If a representative of ABIC does not carry out the

inspection within a period of time which could be considered adequate under the circumstances, the Insured shall be entitled to proceed with the repairs or replacement.

6. The Insured shall at the expense of ABIC do and concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or required by ABIC in the interest of any rights or remedies, or of obtaining relief or indemnity from parties (other than those insured under this Policy) to which ABIC are or would become entitled or which is or would be subrogated to them upon their paying for or making good any loss or damage under this Policy, whether such acts and things are or become necessary or required before or after the Insured's indemnification by ABIC.
7. If any difference arises as to the amount to be paid under this Policy (liability being otherwise admitted), such difference shall be referred to the decision of an arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference or, if they cannot agree upon a single arbitrator, to the decision of two arbitrators, one to be appointed in writing by each of the parties, within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties, or, in case the arbitrators do not agree, of an umpire to be appointed in writing by the arbitrators before the latter enter upon the reference. The umpire shall sit with the arbitrators and preside at their meetings. The making of an award shall be a condition precedent to any right of action against ABIC.
8.
 - a) If the proposal or declaration of the Insured is untrue in any material respect, or if any claim made is fraudulent or substantially exaggerated, or if any false declaration or statement is made in support thereof, then this Policy shall be void and ABIC shall not be liable to make any payment hereunder.
 - b) In the event of ABIC disclaiming liability in respect of any claim and if an action or suit is not commenced within three months after such disclaimer or (in the case of arbitration taking place in pursuance of Condition 7 of this Policy) within three months after the arbitrators or umpire have made their award, all benefit under this Policy in respect of such claim shall be forfeited.
9. If at the time any claim arises under this Policy there is any other insurance covering the same loss or damage, ABIC shall not be liable to pay or contribute more than their ratable proportion of any claim for such loss or damage.
10. This Policy may be terminated at the request of the Insured at any time, in which case ABIC will retain the customary short-period rate for the time this Policy has been in force. This Policy may equally be terminated at the option of ABIC by seven days' notice to that effect being given to the Insured, in which case ABIC shall be liable to repay on demand a ratable proportion of the premium for the unexpired term from the date of cancellation less any reasonable inspection charges ABIC may have incurred and less any long-term discount on premiums granted.
11. Under an insurance for a third party's account the beneficiary shall be entitled to exercise, in his own name, the rights of the Insured. Without obtaining the Insured's approval, the beneficiary shall further have the right to receive any indemnity paid under this Policy and to transfer the Insured's rights even if the beneficiary is not in possession of this Policy. Upon payment of indemnity ABIC may require evidence of the beneficiary having given his consent to the insurance and of the Insured having given his consent to the receipt of an indemnity by the beneficiary.
12. The indemnity shall be payable one month after determination by ABIC of the full amount due. Notwithstanding the above, the Insured may, one month after ABIC have been duly notified of the loss and have acknowledged their liability, claim as an installment the minimum amount payable under the prevailing circumstances. The running of the periods shall be suspended for the time during which the indemnity is unascertainable or not payable due to reasons within the Insured's control.

ABIC shall be entitled to withhold indemnification

- a) if there are doubts regarding the Insured's right to receive the indemnity, pending receipt by ABIC of the necessary proof;
- b) if in connection with the claim an examination by the police or an inquiry under criminal law has been initiated against the Insured, pending completion of such examination or inquiry.

SPECIAL CONDITIONS

This Policy shall only apply if

1. the refrigeration machinery specified in the list of machinery attached to the questionnaire and proposal of this Policy is insured under a machinery breakdown policy in force;
2. the insured refrigeration machinery specified in the aforesaid list of machinery is under constant supervision by qualified personnel or is connected to an automatic alarm system in a constantly attended location;
3. the stock is not stored in "controlled atmosphere" chambers;
4. at the time of the loss or damage the goods are stored in the refrigerating chambers;
5. the Insured maintains on a daily basis a stock book in which the type, quantity and value of the goods stored and the beginning and the end of the storage period are entered for each refrigerating chamber separately;
6. during the entire period of storage the Insured records in a log-book the condition of the insured goods and at least three temperature readings per day from each refrigerating chamber, the accuracy of the temperature readings being checked by means of a calibrated, independent reference thermometer at least every 14 days.

PROVISIONS

Memo 1 – Sum Insured

It shall be a requirement of this Policy that the sum insured is equal to the estimated maximum selling price obtainable for the stored goods during the period of this Policy, such maximum selling price being indicated in the Schedule submitted by the insured prior to the commencement of insurance. The Insured shall be obliged to furnish ABIC not later than 10 days after the close of each month either with copies of the aforesaid stock book or with a duly completed declaration showing the average quantity and value per day of the goods stored during the preceding month (monthly declaration).

The monthly declaration shall be based on the selling price obtainable for the goods.

Stock book copies and monthly declarations shall be regarded as forming an integral part of this Policy.

If after the occurrence of a loss it is found that the last monthly declaration previous to the loss is less than the amount that ought to have been declared, then the amount which would have been recoverable by the Insured shall be reduced in such proportion as the amount of the said last monthly declaration bears to the amount that ought to have been declared.

The sum insured shall be reduced by any indemnity paid under this Policy for the remaining policy period unless it has been reinstated by payment of an additional premium on a pro-rata basis. This additional premium shall not be taken into account in the final adjustment of premium as provided for in Memo 2.

Memo 2 – Premium

The first premium shall be due on receipt of this Policy, and all renewal premiums at the commencement of each new period of insurance. Taxes, fees and any other charges shown in this Policy or in the premium bill shall be paid with the premium.

The premium payable at the commencement of any one year of insurance shall be a deposit premium based on 75% of the sum insured as specified in the Schedule and shall be subject to adjustment at the end of each year of insurance in accordance with the stock book copies or the monthly declarations submitted to ABIC.

Should it be found on the basis of such information that at the end of any year of insurance the deposit premium paid was too high, premium adjustment shall be made subject to the total premium payable by the Insured being not less than 50% of the full premium based on the sum insured stated in the Schedule. Failure on the part of the Insured to submit stock book copies or monthly declarations shall entitle ABIC to apply the maximum sum insured as fixed in the Schedule for premium calculation. Any difference in premium so determined, whether due to or by the insured, shall be settled within one month of the dispatch of the statement showing the premium adjustment.

Memo 3 – Basis of Indemnity

All claims shall be settled on the basis of the value stated in the monthly declaration immediately prior to the occurrence of the loss or the selling price which would have been obtainable, whichever is the lower. When determining the indemnity ABIC shall take into consideration all circumstances which may influence the amount of indemnity, such as proceeds from a sale of the goods as well as storage costs saved due to the termination of the storage.



Nguyễn Văn Minh